Porównanie tłumaczeń Psalmów 149:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech chwalą Jego imię tańcem,\* Niech Mu grają na tamburynie i na cytrze,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niech chwalą Jego imię tańcem, Niech Mu grają na tamburynie i cytrze, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niech chwalą jego imię tańcem; niech grają mu na bębnie i na harfie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Chwalcie imię jego na piszczałkach; na bębnie i na harfie grajcie mu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Niechaj imię jego chwalą w śpiewaniu społecznym, na bębnie i na arfie niechaj mu grają: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niech chwalą Jego imię wśród tańców, niech grają Mu na bębnie i cytrze. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niechaj w pląsach chwalą imię jego, Niech grają mu na bębnie i na cytrze, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niech Jego imię chwalą tańcem, niech grają Mu na bębnie i cytrze! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niech tańcem chwalą Jego imię, niechaj Mu grają na bębnie i cytrze. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niech sławią Imię Jego przez tańce, niechaj Go chwalą dźwiękiem bębna i cytry. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хай похвалять його імя в хорі, хай співають Йому на тимпані і псалтирі, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niechaj chwalą Jego Imię fletem, bębnem i cytrą; niech Mu grają. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niech imię jego wysławiają tańcem. Niech mu grają na tamburynie i harfie. |

1. 1) <x>20 15:20</x>; <x>230 30:12</x>; <x>230 87:7</x>; <x>230 150:4</x> [↑](#footnote-ref-2)